



ENG

FOREHEAD SUPPORT

The I.M.O. forehead support is an additional device that occasionally replaces the chin plate when this is removed to enable the patient to eat, shave, etc.

It consists of a polyethylene back plate with two press-studs that attach to the occipital support and an adjustable front band that when placed on the forehead prevents the head from moving forward. This band remains in position due to its Velcro closure.

PRELIMINARY OBSERVATIONS

- The doctor is the only person who can determine the duration of treatment.
- You must follow the specific instructions regarding the daily duration of use.
- The initial fitting should be conducted by your doctor or by an orthopaedic technician.
- The use of this product with topical medication must be supervised by your doctor.
- Where pressure is applied, the skin should not be damaged or hypersensitive.
- For hygiene and comfort it is advisable to wear a cotton garment underneath the product.
- Periodically check the condition of the belt and/or elastic straps to ensure they are tight and in good condition (free from grease, cuts, rips, etc.).

WASHING INSTRUCTIONS

Clean all surfaces with a cloth and soapy water to eliminate any dirt. Keep the Velcro® clean to maintain its adhesion characteristics by removing threads, lint, etc.

ASSEMBLY INSTRUCTIONS

- Fit chest plate A. Modify the shape if necessary by removing occipital plate B, disc C and chin support bar D. Bend horizontally to follow the contour of the chest and vertically fit it to the sternum.
- Reassemble disc C to chest plate, using the inner position for small patients and the outer position for larger patients.
- Adjust the angle of both shoulder supports so that each passes over the shoulder comfortably between the trapezius insertion and the acromion. Tighten the screws that hold the shoulder support discs until completely locked. Cross the straps between the scapulae and fasten them to the buckles of the chest plate.
- Fit chin plate D by positioning the pad under the chin in the correct position. Fix in position by placing the proper hole over the pin. Mark the selected hole so that the chin plate can be placed in the proper position again if it is removed. Close firmly.
- Fit occipital plate B by adjusting stops E at the proper height, inserting rod stops in the slots on the chest plate. Close the fasteners and bend posteriorly to position the occipital pad under the occiput.

CAUTION: Be careful when you shape the occipital bars. Do not deform in the area that joins to occipital plate B.

Note: Any serious incident involving the product must be reported to the manufacturer and to the competent authority of the Member State where the user and/or patient is located.

ΕΠΙΣΗΜΑΝΣΕΙΣ: Ο μόνος υπεύθυνος για την ασφαλή χρήση του προϊόντος είναι ο γιατρός που έχει συνταγογραφήσει το προϊόν. Ο ασθενής πρέπει να ακολουθεί τις οδηγίες που παρέχονται με το προϊόν. Η χρήση του προϊόντος πρέπει να γίνεται μόνο σύμφωνα με τις οδηγίες του γιατρού.

ΠΡΟΕΙΔΡΑΣΕΙΣ: Ο μόνος υπεύθυνος για την ασφαλή χρήση του προϊόντος είναι ο γιατρός που έχει συνταγογραφήσει το προϊόν. Ο ασθενής πρέπει να ακολουθεί τις οδηγίες που παρέχονται με το προϊόν. Η χρήση του προϊόντος πρέπει να γίνεται μόνο σύμφωνα με τις οδηγίες του γιατρού.

ΕΠΙΣΗΜΑΝΣΕΙΣ: Η χρήση του προϊόντος πρέπει να γίνεται μόνο σύμφωνα με τις οδηγίες του γιατρού. Ο ασθενής πρέπει να ακολουθεί τις οδηγίες που παρέχονται με το προϊόν. Η χρήση του προϊόντος πρέπει να γίνεται μόνο σύμφωνα με τις οδηγίες του γιατρού.

ΠΡΟΕΙΔΡΑΣΕΙΣ: Η χρήση του προϊόντος πρέπει να γίνεται μόνο σύμφωνα με τις οδηγίες του γιατρού. Ο ασθενής πρέπει να ακολουθεί τις οδηγίες που παρέχονται με το προϊόν. Η χρήση του προϊόντος πρέπει να γίνεται μόνο σύμφωνα με τις οδηγίες του γιατρού.

ΕΠΙΣΗΜΑΝΣΕΙΣ: Η χρήση του προϊόντος πρέπει να γίνεται μόνο σύμφωνα με τις οδηγίες του γιατρού. Ο ασθενής πρέπει να ακολουθεί τις οδηγίες που παρέχονται με το προϊόν. Η χρήση του προϊόντος πρέπει να γίνεται μόνο σύμφωνα με τις οδηγίες του γιατρού.

ΠΡΟΕΙΔΡΑΣΕΙΣ: Η χρήση του προϊόντος πρέπει να γίνεται μόνο σύμφωνα με τις οδηγίες του γιατρού. Ο ασθενής πρέπει να ακολουθεί τις οδηγίες που παρέχονται με το προϊόν. Η χρήση του προϊόντος πρέπει να γίνεται μόνο σύμφωνα με τις οδηγίες του γιατρού.

ΕΠΙΣΗΜΑΝΣΕΙΣ: Η χρήση του προϊόντος πρέπει να γίνεται μόνο σύμφωνα με τις οδηγίες του γιατρού. Ο ασθενής πρέπει να ακολουθεί τις οδηγίες που παρέχονται με το προϊόν. Η χρήση του προϊόντος πρέπει να γίνεται μόνο σύμφωνα με τις οδηγίες του γιατρού.

FR

SUPPORT FRONTAL:

Le support frontal de l’I.M.O constitue un dispositif additionnel qui remplace occasionnellement le support du menton quand celui-ci est enlevé, pour ainsi permettre au patient de se raser, de manger, etc.

Il est composé d’une plaque postérieure de polyéthylène avec deux boutons de pression qui s’attachent à l’appui occipital et, d’une bande frontale réglable qui, placée sur le front, empêche la tête de tomber en avant. Cette bande reste maintenue dans sa position grâce à sa fermeture type “Velcro”.

PRÉCAUTIONS PRÉALABLES:

- Le médecin est la seule personne à pouvoir décider de la durée du traitement. La durée quotidienne d’utilisation doit être respectée en suivant les indications du médecin.
- L’adaptation du produit devra être effectuée par le médecin ou par l’orthopédiste, si celui-là l’indique.
- L’utilisation de ce produit avec des médicaments d’usage topique devra être suivie par le médecin. La peau ne doit pas être blessée, ni être irritée sur les zones où est exercée une pression.
- Pour des raisons d’hygiène et de confort, l’utilisation d’un vêtement en coton sous le produit est conseillée. Vérifier périodiquement que les sangles soient bien tendues et en bon état (sans graisse, coupures, déchirures, etc.).

INSTRUCTIONS DE LAVAGE:

Nettoyer les surfaces du produit à l’aide d’un chiffon imbibé d’eau savonneuse pour éliminer la saleté. Maintenir les Velcros du produit sans saleté (fils, peluches, etc.).

INSTRUCTIONS D’USAGE:

- Ajustez la plaque de thorax “A”. Modifiez la forme, si nécessaire, en enlevant la plaque occipitale “B”, les disques “C” et la barre “D” de support de menton. Pliez horizontalement pour suivre le contour du thorax et verticalement pour l’adapter au sternum.
- Réunir de nouveau les disques “C” à la plaque du thorax, en utilisant la position interne pour “petits” patients et la position externe pour patients “plus grands”.
- Ajustez l’angle des deux supports d’épaule de sorte que chacun passe facilement au-dessus de l’épaule entre l’insert du trapèze et l’acromium. Serrez les vis pour fermer les disques de support de l’épaule. Ajustez-le à la position correcte puis serrez complètement les vis en s’assurant que les supports d’épaule sont bloqués.
- Ajustez la plaque du menton “D”, en plaçant le capitonnage sous le menton dans la position correcte. Fixez-le en position en introduisant le trou approprié sur le pivot. Marquez le trou choisi d’une manière ineffaçable pour que la plaque du menton puisse être remplacée en sa position adéquate dans le cas où il s’enlèverait. Fermez fortement.
- Ajustez la plaque occipitale “B” en réglant les arrêts “E” à la hauteur appropriée avec un prisonnier plat, et en introduisant ces arrêts dans les fentes de la plaque de thorax. Fermez les couvercles et pliez postérieurement jusqu’à ce que le capitonnage occipitale soit dessus de l’occipitale.

REMARQUE: Faites attention quand vous formez la barre occipitale. Ne pas réaliser de grandes déformations sur la zone d’union à la plaque occipitale « B ».

Remarque: Tout incident grave associé au produit doit être signalé au fabricant et à l’autorité compétente de l’État membre où réside l’utilisateur ou le patient.

DE

VORDERSTÜTZE:

Die Vorderstütze von I.M.O. ist eine zusätzliche Vorrichtung, die gelegentlich die Kinnstütze ersetzt, wenn diese zum Essen, Rasieren etc. abgenommen wird. Sie besteht aus einer hinteren Platte aus Polyethylen mit zwei Druckknöpfen, die an der Hinterhauptstütze befestigt werden, und einem verstellbaren vorderen Band, das, wenn es auf die vordere Kopfseite angelegt wird, verhindert, dass der Kopf nach vorne rutscht. Dieses Band bleibt immer in seiner Position, da es mit einem Klettverschluss befestigt wird.

VORHERIGE ERWÄGUNGEN:

- Der Arzt ist die befähigte Person, die die Dauer der Behandlung entscheidet.
- Die tägliche Nutzungsdauer muss entsprechend den Angaben Ihres Arztes eingehalten werden.
- Die Anpassung des Produkts wird von Ihrem Arzt oder vom Orthopäden durchgeführt, wenn Ihr Arzt dies anordnet.
- Die Verwendung dieses Produkts mit topischen Medikamenten muss von Ihrem Arzt überwacht werden.
- Die Haut darf in den Bereichen, in denen das Produkt Druck ausübt, weder verletzt noch überempfindlich sein.
- Aus Gründen der Hygiene und Bequemlichkeit wird empfohlen, ein Kleidungsstück aus Baumwolle unter der Vorrichtung zu tragen.
- Es sollte regelmäßig geprüft werden, dass der Gurt bzw. die Verschlüsse angezogen sind und sich in einem guten Zustand befinden (ohne Fett, Schnitte, Risse usw.).

WASCHANWEISUNGEN:

Die Oberflächen des Produkts mit einem in Seifenwasser angefeuchteten Tuch reinigen, um den Schmutz zu entfernen. Die Klettverschlüsse des Produkts frei von Schmutz, Fäden, Flusen usw. halten.

ANWEISUNGEN FÜR EIN ORDNUNGSGEMÄSSES ANBRINGEN:

- Stellen Sie die Brustplatte „A“ ein. Ändern Sie gegebenenfalls die Form, indem Sie die Hinterhauptplatte „B“, die Scheiben „C“ und den Stab der Kinnstütze „D“ entfernen. Biegen Sie sie horizontal, um der Kontur des Brustkorbs zu folgen, und vertikal, um sie an das Brustbein anzupassen.
- Bringen Sie die Scheiben „C“ wieder an der Brustplatte an und zwar in der inneren Position für „kleine“ Patienten und in der äußeren Position für „große“ Patienten.
- Stellen Sie den Winkel der beiden Schulterstützen so ein, dass beide bequem über die Schulter zwischen dem Ansatz des Trapezmuskels und dem Schulterknochen (Akromion) verlaufen. Ziehen Sie die Inbusschrauben an, mit denen die Schulterstützscheiben befestigt sind, bis sie vollständig arretiert sind. Kreuzen Sie die Gurte zwischen den Schulterblättern und befestigen Sie sie an den Schalllen der Brustplatte.
- Stellen Sie die Kinnplatte „D“ ein, indem Sie das Polster unter dem Kinn in die richtige Position bringen. Sichern Sie sie in ihrer Position, indem Sie die entsprechende Öffnung über den Zapfen einführen. Markieren Sie die gewählte Öffnung unauslöschlich, damit die Kinnplatte bei einem eventuellen Austausch wieder in die richtige Position gebracht werden kann. Verschließen Sie sie fest.
- Stellen Sie die Hinterhauptplatte „B“ ein, indem Sie die Anschläge „E“ mit einer flachen Schraube auf die richtige Höhe einstellen und diese Anschläge mit der runden Schraube in die Kanäle der Brustplatte einführen. Schließen Sie die Kappen und biegen Sie sie anschließend, bis das Hinterhauptpolster unter dem Hinterhaupt liegt.

HINWEIS: Seien Sie beim Formen des Hinterhauptstabs vorsichtig. Führen Sie keine großen Verformungen im Verbindungsbereich mit der Hinterhauptplatte „B“ durch.

Hinweis: Jeder schwerwiegende Zwischenfall mit dem Produkt muss dem Hersteller und der zuständigen Behörde des Mitgliedstaates, in dem der Anwender und/oder Patient niedergelassen ist, gemeldet werden.

ΕΠΙΣΗΜΑΝΣΕΙΣ: Η χρήση του προϊόντος πρέπει να γίνεται μόνο σύμφωνα με τις οδηγίες του γιατρού. Ο ασθενής πρέπει να ακολουθεί τις οδηγίες που παρέχονται με το προϊόν. Η χρήση του προϊόντος πρέπει να γίνεται μόνο σύμφωνα με τις οδηγίες του γιατρού.

ΠΡΟΕΙΔΡΑΣΕΙΣ: Η χρήση του προϊόντος πρέπει να γίνεται μόνο σύμφωνα με τις οδηγίες του γιατρού. Ο ασθενής πρέπει να ακολουθεί τις οδηγίες που παρέχονται με το προϊόν. Η χρήση του προϊόντος πρέπει να γίνεται μόνο σύμφωνα με τις οδηγίες του γιατρού.

ΕΠΙΣΗΜΑΝΣΕΙΣ: Η χρήση του προϊόντος πρέπει να γίνεται μόνο σύμφωνα με τις οδηγίες του γιατρού. Ο ασθενής πρέπει να ακολουθεί τις οδηγίες που παρέχονται με το προϊόν. Η χρήση του προϊόντος πρέπει να γίνεται μόνο σύμφωνα με τις οδηγίες του γιατρού.

ΠΡΟΕΙΔΡΑΣΕΙΣ: Η χρήση του προϊόντος πρέπει να γίνεται μόνο σύμφωνα με τις οδηγίες του γιατρού. Ο ασθενής πρέπει να ακολουθεί τις οδηγίες που παρέχονται με το προϊόν. Η χρήση του προϊόντος πρέπει να γίνεται μόνο σύμφωνα με τις οδηγίες του γιατρού.

EL

ΕΜΠΡΟΣΘΙΑ ΣΤΗΡΙΞΗ:

Η εμπρόσθια στήριξη για την ακινητοποίησή του λαιμού είναι ένας επιπλέον εξοπλισμός που αντικαθιστά σε κάποιες περιπτώσεις την στήριξη της κάτω γνάθου όταν αυτή απομακρύνεται από τη θέση της για το φαγητό, το ζύρισμα, κλπ. Αποτελείται από μία οπίσθια πλάκα από πολυαιθυλένιο με δύο κουμπιά τρουκ που ασφαλίζουν την υποστήριξη του ινιακού οστού και ένα εμπρόσθιο ρυθμιζόμενο λουρί που όταν τοποθετείται πάνω στο μέτωπο εμποδίζει το κεφάλι να μετακινηθεί προς τα εμπρός. Το λουρί αυτό διατηρείται στη θέση του χάρις στο κλείσιμο τύπου «Βέλκρο».

ΠΡΟΫΠΟΘΕΣΕΙΣ:

- Ο θεράπων ιατρός είναι το αρμόδιο άτομο για να αποφασίσει τη διάρκεια της θεραπείας.
- Πρέπει να ακολουθείτε πιστά την ημερήσια διάρκεια χρήσης του σύμφωνα με τις οδηγίες του θεράπων ιατρού.
- Η τοποθέτηση του προϊόντος θα γίνει από τον ειδικό σας ή από τον ορθοπεδικό, αν έτσι συνιστάται.
- Η χρήση αυτού του προϊόντος με σκευάσματα τοπικής εφαρμογής πρέπει να επιβλέπεται από τον θεράπων ιατρός σας.
- Στα σημεία στήριξης με πίεση το δέρμα δεν πρέπει να είναι τραυματισμένο ή υπερευαίσθητο.
- Για λόγους υγιεινής και άνεσης συνιστάται η χρήση ενός βαμβακερού ενδύματος κάτω από τον εξοπλισμό.
- Ελέγχετε περιοδικά αν η ζώνη και/ή οι ιμαντές είναι τεντωμένοι και σε καλή κατάσταση (χωρίς λίπη, κοψίματα, σκισίματα, κλπ).

ΟΔΗΓΙΕΣ ΠΛΥΞΗΣ:

Καθαρίστε τις επιφάνειες του προϊόντος με ένα υγρό πανί με σαπουνόνερο για να αφαιρέσετε τη βρωμιά. Διατηρίστε τα βέλκρο του προϊόντος καθαρά από σκόνη, κλωστές, χνούδια, κλπ.

ΟΔΗΓΙΕΣ ΓΙΑ ΤΗ ΣΩΣΤΗ ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗ:

- Προσαρμόστε την πλάκα του θώρακος «A» Αλλάξετε το σχήμα, αν χρειάζεται, απομακρύνοντας την πλάκα του ινιακού οστού «B», τους δίσκους «C» και τη ράβδο στήριξης της κάτω γνάθου «D». Διπλώστε οριζόντια για να συνεχίσετε με την περιμέτρο του θώρακα και κάθετα για να την προσαρμόσετε στο στέρνο.
- Ενώστε ξανά τους δίσκους «C» στην πλάκα του θώρακα, χρησιμοποιώντας την εσωτερική θέση για τους «μικρούς» ασθενείς και την εξωτερική για τους «μεγάλους» ασθενείς.
- Προσαρμόστε τη γωνία και των δύο στηριγμάτων των ώμων ώστε το κάθε ένα να περνάει άνετα πάνω από τον ώμο ανάμεσα στην εισαγωγή του τραπέζοειδούς και του ακρώμιου. Σφίξτε τις βίδες άλεν που συγκρατούν τους δίσκους στήριξης του ώμου μέχρι να ασφαλισουν πλήρως. Πέραστε χιαστί τα λουριά μεταξύ των ωμοπλάτων και ασφαλίστε με τις πόρτες της πλάκας του θώρακα.
- Προσαρμόστε την πλάκα της κάτω γνάθου «D», τοποθετώντας το μαξιλαράκι κάτω από το πηγούνι στη σωστή θέση. Στερεώστε στη θέση της εισάγοντας την κατάλληλη τρύπα πάνω στη βάση. Σημειώστε την επελεγμένη τρύπα με ανεξίτηλο μαρκαδόρο ώστε η πλάκα της κάτω γνάθου να τοποθετηθεί ξανά στην κατάλληλη θέση σε περίπτωση που απομακρυνθεί. Κλείστε με δύναμη.
- Προσαρμόστε την πλάκα του ινιακού οστού «B» ρυθμίζοντας τις άκρες «E» στο κατάλληλο ύψος με μία βίδα τύπου grub εισάγοντας αυτές τις άκρες με το στρογγυλό μέρος, στα ανοίγματα της πλάκας του θώρακα. Κλείστε τα καπάκια και διπλώστε κατόπι μέχρι το μαξιλαράκι του ινιακού οστού να είναι κάτω από το ινιακό οστό.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Προσέξτε κατά την προσαρμογή της ράβδου του ινιακού οστού. Μην πραγματοποιείτε μεγάλες αλλαγές στην περιοχή της ένωσης στην πλάκα του ινιακού οστού “B”.

Σημείωση: Πρέπει να ενημερώσετε τον κατασκευαστή και την αρμόδια αρχή του κράτους μέλους στο οποίο βρίσκεται ο χρήστης και/ή ασθενής για οποιδήποτε σοβαρό περιστατικό που συνδέεται με το προϊόν.

ES

SOPORTE FRONTAL:

El soporte frontal del I.M.O. constituye un dispositivo adicional que sustituye ocasionalmente al soporte mentoniano cuando éste se retira de su posición para comer, afeitarse, etc.

Está compuesto de una placa posterior de polietileno con dos botones de presión que se abrochan al soporte occipital y una banda anterior graduable que colocada sobre la frente impide que la cabeza se desplace hacia delante. Esta banda se mantiene en su posición gracias a su cierre tipo “velcro”.

CONSIDERACIONES PREVIAS:

- El facultativo es la persona capacitada para decidir la duración del tratamiento.
- Deberá respetar la duración diaria de uso siguiendo las indicaciones de su facultativo.
- La adaptación del producto será efectuada por su facultativo o por el técnico ortopédico si aquel lo indica.
- La utilización de este producto con medicamentos de uso tópico deberá ser supervisada por su facultativo.
- En las zonas de apoyo con presión, la piel no debe estar lesionada ni ser hipersensible.
- Por motivos de higiene y comodidad se aconseja el uso de una prenda de algodón debajo del dispositivo.
- Comprobar periódicamente que el cinturón y/o tensores estén tirantes y en buenas condiciones (Sin grasa, cortes, desgarraduras, etc.).

INSTRUCCIONES DE LAVADO:

Limpiar las superficies del producto con un paño humedecido en agua jabonosa para eliminar la suciedad. Mantener libres de suciedad, hilos, pelusas, etc. los velcros del producto.

INSTRUCCIONES PARA UNA CORRECTA COLOCACIÓN:

- Ajuste la placa de tórax “A”. Modifique la forma, si es necesario, quitando la placa occipital “B”, los discos “C” y la barra de soporte de mentón “D”. Dóblese horizontalmente para seguir el contorno del tórax y verticalmente para adaptarlo al esternón.
- Reunir de nuevo los discos “C” a la placa del tórax, utilizando la posición interna para pacientes “pequeños” y la externa para pacientes “mayores”.
- Ajuste el ángulo de ambos soportes de hombros para que cada uno pase sobre el hombro cómodamente entre la inserción del trapecio y el acromion. Apriete los tornillos Allen que sujetan los discos de soporte del hombro hasta bloquearlo totalmente. Cruce las correas entre las escápulas y abróchelas a las hebillas de la placa del tórax.
- Ajuste la placa mentoniana “D”, situando la almohadilla bajo el mentón en la posición correcta. Fijelo en posición introduciendo el agujero apropiado sobre el pivote. Marque el agujero seleccionado de una forma imborrable para que la placa del mentón pueda ser reemplazada a su posición adecuada en el caso de que se quite. Cierre fuertemente.
- Ajuste la placa occipital “B” regulando los topes “E” en la altura apropiada por medio de un prisionero plano insertando estos topes con el redondo, en los canales de la placa del tórax. Cierre las tapas y doble posteriormente hasta que la almohadilla occipital esté debajo del occipital.

NOTA: Tenga cuidado al conformar la barra occipital. No realizar grandes deformaciones en la zona de unión a la placa occipital “B”.

Nota: Cualquier incidente grave relacionado con el producto debe comunicarse al fabricante y a la autoridad competente del Estado miembro en el que estén establecidos el usuario y/o paciente.

ΕΠΙΣΗΜΑΝΣΕΙΣ: Η χρήση του προϊόντος πρέπει να γίνεται μόνο σύμφωνα με τις οδηγίες του γιατρού. Ο ασθενής πρέπει να ακολουθεί τις οδηγίες που παρέχονται με το προϊόν. Η χρήση του προϊόντος πρέπει να γίνεται μόνο σύμφωνα με τις οδηγίες του γιατρού.

ΠΡΟΕΙΔΡΑΣΕΙΣ: Η χρήση του προϊόντος πρέπει να γίνεται μόνο σύμφωνα με τις οδηγίες του γιατρού. Ο ασθενής πρέπει να ακολουθεί τις οδηγίες που παρέχονται με το προϊόν. Η χρήση του προϊόντος πρέπει να γίνεται μόνο σύμφωνα με τις οδηγίες του γιατρού.

ΕΠΙΣΗΜΑΝΣΕΙΣ: Η χρήση του προϊόντος πρέπει να γίνεται μόνο σύμφωνα με τις οδηγίες του γιατρού. Ο ασθενής πρέπει να ακολουθεί τις οδηγίες που παρέχονται με το προϊόν. Η χρήση του προϊόντος πρέπει να γίνεται μόνο σύμφωνα με τις οδηγίες του γιατρού.

ΠΡΟΕΙΔΡΑΣΕΙΣ: Η χρήση του προϊόντος πρέπει να γίνεται μόνο σύμφωνα με τις οδηγίες του γιατρού. Ο ασθενής πρέπει να ακολουθεί τις οδηγίες που παρέχονται με το προϊόν. Η χρήση του προϊόντος πρέπει να γίνεται μόνο σύμφωνα με τις οδηγίες του γιατρού.

ΕΠΙΣΗΜΑΝΣΕΙΣ: Η χρήση του προϊόντος πρέπει να γίνεται μόνο σύμφωνα με τις οδηγίες του γιατρού. Ο ασθενής πρέπει να ακολουθεί τις οδηγίες που παρέχονται με το προϊόν. Η χρήση του προϊόντος πρέπει να γίνεται μόνο σύμφωνα με τις οδηγίες του γιατρού.

ΕΠΙΣΗΜΑΝΣΕΙΣ: Η χρήση του προϊόντος πρέπει να γίνεται μόνο σύμφωνα με τις οδηγίες του γιατρού. Ο ασθενής πρέπει να ακολουθεί τις οδηγίες που παρέχονται με το προϊόν. Η χρήση του προϊόντος πρέπει να γίνεται μόνο σύμφωνα με τις οδηγίες του γιατρού.

ΕΠΙΣΗΜΑΝΣΕΙΣ: Η χρήση του προϊόντος πρέπει να γίνεται μόνο σύμφωνα με τις οδηγίες του γιατρού. Ο ασθενής πρέπει να ακολουθεί τις οδηγίες που παρέχονται με το προϊόν. Η χρήση του προϊόντος πρέπει να γίνεται μόνο σύμφωνα με τις οδηγίες του γιατρού.

AR

دعامة الجبين

تشكل دعامة الجبين I.M.O جهازاً إضافياً يحل محل لوحة الذقن من وقت لآخر عندما يتم سحبها من مكانها لأجل تناول الطعام والحلاقة وما إلى ذلك.

يتكون من لوح ملحق من البولي إيثيلين مع كياسين التينين يثبتان بدعامة عظم مؤخرة الرأس وعصابة الرأس القابلة للتعديل الموضوعية على مقدمة الرأس تمنع تحريك الرأس إلى الأمام. ويتبقى هذه العصابة في مكانها بفضل مشبك الغلق الخاص بها نوع «فيلكرو».

اعتبارات أولية

- إن الطبيب هو الشخص المؤهل لتحديد مدة العلاج.
- يجب مراعاة مدة الاستخدام اليومي وذلك باتباع تعليمات طبيبك.
- يتم تركيب المنتج من قبل طبيبك أو من قبل فني تقويم العظام إذا تطلب ذلك.
- يجب أن يتم استخدام هذا المنتج مع الأدوية الموضوعية تحت إشراف طبيبك.
- في مناطق الدعم مع الضغط لا يجب أن تكون البشرة مصابة أو مفرطة في الحساسية.
- لأسباب النظافة والراحة ينصح استخدام قطعة ملابس قطنية تحت الجهاز.
- تحقق بانتظام من أن الحزام و/أو الشدادات لديها شد وفي حالة جيدة (خالية من الدهون والقطع والتمزقات وما إلى ذلك).

تعليمات الغسل

نظف أسطح المنتج باستخدام قطعة قماش مبللة في ماء وصابون لإزالة الأوساخ. حافظ على مشابك فيلكرو المنتج خالية من الأوساخ والخيوط والشعر وما إلى ذلك.

تعليمات التركيب

- اضبط لوحة الصدر «A». قم بتعديل الشكل، وإذا لزم الأمر، قم بإزالة لوحة مؤخر الرأس «B» والأقراص «C» وقضيب دعم الذقن «D». قم بثنيتها أفقياً لمتابعة محيط الصدر ثم عمودياً لتركيبه على عظم القفص الصدري.
- اجمع من جديد الأقراص «C» بلوحة الصدر، باستخدام الوضع الداخلي للمرضى «الصغار» والخارجي للمرضى «الكبار».
- اضبط زاوية كلتا الدعامتين للكتف بحيث تمر كل واحدة منهما على الكتف بشكل مريح بين إدخال العضلة المثلثية وقمة الكتف. شد براغي ألين التي تمسك أقراص دعامة الكتف حتى قفلها كلياً.
- ضع الأشرطة بتقاطع بين العظام الكتفية وشدها ببيزيمات لوحة الصدر.
- اضبط لوحة الذقن «D»، وذلك بوضع الحشوة تحت الذقن في الوضع الصحيح. ثبتها في مكانها بواسطة إدخال الإبرة المناسبة على النسيج. اعمل علامة الإبرة المختارة بشكل لا يمحى بحيث يمكن استبدال لوحة الذقن بوضعها المناسب إذا تمت إزالتها. أغلق بقوة.
- اضبط لوحة مؤخرة الرأس «B» وذلك بتنظيم الأطراف «E» في الارتفاع المناسب عن طريق قضيب حبس مستوى وذلك بإدخال هذه الأطراف مع المدور، في قنوات لوحة الصدر. أغلق الأغشية ثم اثني إلى أن تكون حشوة مؤخرة الرأس تحت مؤخرة الرأس.

ملاحظة: كن حذراً عندما تقوم بتشكيل قضيب مؤخرة الرأس. لا تقم بتحريفات كبيرة في منطقة الربط بلوحة مؤخرة الرأس «B».

ملاحظة: يجب الإبلاغ عن أي حادث خطير يتعلق بالمنتج إلى الشركة المصنعة والسلطة المختصة في الدولة العضو التي تم تثبيت فيها المستخدم و/أو المريض.



ΕΠΙΣΗΜΑΝΣΕΙΣ: Η χρήση του προϊόντος πρέπει να γίνεται μόνο σύμφωνα με τις οδηγίες του γιατρού. Ο ασθενής πρέπει να ακολουθεί τις οδηγίες που παρέχονται με το προϊόν. Η χρήση του προϊόντος πρέπει να γίνεται μόνο σύμφωνα με τις οδηγίες του γιατρού.

ΠΡΟΕΙΔΡΑΣΕΙΣ: Η χρήση του προϊόντος πρέπει να γίνεται μόνο σύμφωνα με τις οδηγίες του γιατρού. Ο ασθενής πρέπει να ακολουθεί τις οδηγίες που παρέχονται με το προϊόν. Η χρήση του προϊόντος πρέπει να γίνεται μόνο σύμφωνα με τις οδηγίες του γιατρού.

ΕΠΙΣΗΜΑΝΣΕΙΣ: Η χρήση του προϊόντος πρέπει να γίνεται μόνο σύμφωνα με τις οδηγίες του γιατρού. Ο ασθενής πρέπει να ακολουθεί τις οδηγίες που παρέχονται με το προϊόν. Η χρήση του προϊόντος πρέπει να γίνεται μόνο σύμφωνα με τις οδηγίες του γιατρού.

ΠΡΟΕΙΔΡΑΣΕΙΣ: Η χρήση του προϊόντος πρέπει να γίνεται μόνο σύμφωνα με τις οδηγίες του γιατρού. Ο ασθενής πρέπει να ακολουθεί τις οδηγίες που παρέχονται με το προϊόν. Η χρήση του προϊόντος πρέπει να γίνεται μόνο σύμφωνα με τις οδηγίες του γιατρού.

ΕΠΙΣΗΜΑΝΣΕΙΣ: Η χρήση του προϊόντος πρέπει να γίνεται μόνο σύμφωνα με τις οδηγίες του γιατρού. Ο ασθενής πρέπει να ακολουθεί τις οδηγίες που παρέχονται με το προϊόν. Η χρήση του προϊόντος πρέπει να γίνεται μόνο σύμφωνα με τις οδηγίες του γιατρού.

ΠΡΟΕΙΔΡΑΣΕΙΣ: Η χρήση του προϊόντος πρέπει να γίνεται μόνο σύμφωνα με τις οδηγίες του γιατρού. Ο ασθενής πρέπει να ακολουθεί τις οδηγίες που παρέχονται με το προϊόν. Η χρήση του προϊόντος πρέπει να γίνεται μόνο σύμφωνα με τις οδηγίες του γιατρού.

ΕΠΙΣΗΜΑΝΣΕΙΣ: Η χρήση του προϊόντος πρέπει να γίνεται μόνο σύμφωνα με τις οδηγίες του γιατρού. Ο ασθενής πρέπει να ακολουθεί τις οδηγίες που παρέχονται με το προϊόν. Η χρήση του προϊόντος πρέπει να γίνεται μόνο σύμφωνα με τις οδηγίες του γιατρού.

ΕΠΙΣΗΜΑΝΣΕΙΣ: Η χρήση του προϊόντος πρέπει να γίνεται μόνο σύμφωνα με τις οδηγίες του γιατρού. Ο ασθενής πρέπει να ακολουθεί τις οδηγίες που παρέχονται με το προϊόν. Η χρήση του προϊόντος πρέπει να γίνεται μόνο σύμφωνα με τις οδηγίες του γιατρού.

ΠΡΟΕΙΔΡΑΣΕΙΣ: Η χρήση του προϊόντος πρέπει να γίνεται μόνο σύμφωνα με τις οδηγίες του γιατρού. Ο ασθενής πρέπει να ακολουθεί τις οδηγίες που παρέχονται με το προϊόν. Η χρήση του προϊόντος πρέπει να γίνεται μόνο σύμφωνα με τις οδηγίες του γιατρού.

ΕΠΙΣΗΜΑΝΣΕΙΣ: Η χρήση του προϊόντος πρέπει να γίνεται μόνο σύμφωνα με τις οδηγίες του γιατρού. Ο ασθενής πρέπει να ακολουθεί τις οδηγίες που παρέχονται με το προϊόν. Η χρήση του προϊόντος πρέπει να γίνεται μόνο σύμφωνα με τις οδηγίες του γιατρού.

ΠΡΟΕΙΔΡΑΣΕΙΣ: Η χρήση του προϊόντος πρέπει να γίνεται μόνο σύμφωνα με τις οδηγίες του γιατρού. Ο ασθενής πρέπει να ακολουθεί τις οδηγίες που παρέχονται με το προϊόν. Η χρήση του προϊόντος πρέπει να γίνεται μόνο σύμφωνα με τις οδηγίες του γιατρού.

ΕΠΙΣΗΜΑΝΣΕΙΣ: Η χρήση του προϊόντος πρέπει να γίνεται μόνο σύμφωνα με τις οδηγίες του γιατρού. Ο ασθενής πρέπει να ακολουθεί τις οδηγίες που παρέχονται με το προϊόν. Η χρήση του προϊόντος πρέπει να γίνεται μόνο σύμφωνα με τις οδηγίες του γιατρού.

ΠΡΟΕΙΔΡΑΣΕΙΣ: Η χρήση του προϊόντος πρέπει να γίνεται μόνο σύμφωνα με τις οδηγίες του γιατρού. Ο ασθενής πρέπει να ακολουθεί τις οδηγίες που παρέχονται με το προϊόν. Η χρήση του προϊόντος πρέπει να γίνεται μόνο σύμφωνα με τις οδηγίες του γιατρού.

ΕΠΙΣΗΜΑΝΣΕΙΣ: Η χρήση του προϊόντος πρέπει να γίνεται μόνο σύμφωνα με τις οδηγίες του γιατρού. Ο ασθενής πρέπει να ακολουθεί τις οδηγίες που παρέχονται με το προϊόν. Η χρήση του προϊόντος πρέπει να γίνεται μόνο σύμφωνα με τις οδηγίες του γιατρού.

ΕΠΙΣΗΜΑΝΣΕΙΣ: Η χρήση του προϊόντος πρέπει να γίνεται μόνο σύμφωνα με τις οδηγίες του γιατρού. Ο ασθενής πρέπει να ακολουθεί τις οδηγίες που παρέχονται με το προϊόν. Η χρήση του προϊόντος πρέπει να γίνεται μόνο σύμφωνα με τις οδηγίες του γιατρού.

ΕΠΙΣΗΜΑΝΣΕΙΣ: Η χρήση του προϊόντος πρέπει να γίνεται μόνο σύμφωνα με τις οδηγίες του γιατρού. Ο ασθενής πρέπει να ακολουθεί τις οδηγίες που παρέχονται με το προϊόν. Η χρήση του προϊόντος πρέπει να γίνεται μόνο σύμφωνα με τις οδηγίες του γιατρού.

ΕΠΙΣΗΜΑΝΣΕΙΣ: Η χρήση του προϊόντος πρέπει να γίνεται μόνο σύμφωνα με τις οδηγίες του γιατρού. Ο ασθενής πρέπει να ακολουθεί τις οδηγίες που παρέχονται με το προϊόν. Η χρήση του προϊόντος πρέπει να γίνεται μόνο σύμφωνα με τις οδηγίες του γιατρού.

ΕΠΙΣΗΜΑΝΣΕΙΣ: Η χρήση του προϊόντος πρέπει να γίνεται μόνο σύμφωνα με τις οδηγίες του γιατρού. Ο ασθενής πρέπει να ακολουθεί τις οδηγίες που παρέχονται με το προϊόν. Η χρήση του προϊόντος πρέπει να γίνεται μόνο σύμφωνα με τις οδηγίες του γιατρού.

ΕΠΙΣΗΜΑΝΣΕΙΣ: Η χρήση του προϊόντος πρέπει να γίνεται μόνο σύμφωνα με τις οδηγίες του γιατρού. Ο ασθενής πρέπει να ακολουθεί τις οδηγίες που παρέχονται με το προϊόν. Η χρήση του προϊόντος πρέπει να γίνεται μόνο σύμφωνα με τις οδηγίες του γιατρού.

ΕΠΙΣΗΜΑΝΣΕΙΣ: Η χρήση του προϊόντος πρέπει να γίνεται μόνο σύμφωνα με τις οδηγίες του γιατρού. Ο ασθενής πρέπει να ακολουθεί τις οδηγίες που παρέχονται με το προϊόν. Η χρήση του προϊόντος πρέπει να γίνεται μόνο σύμφωνα με τις οδηγίες του γιατρού.

ΕΠΙΣΗΜΑΝΣΕΙΣ: Η χρήση του προϊόντος πρέπει να γίνεται μόνο σύμφωνα με τις οδηγίες του γιατρού. Ο ασθενής πρέπει να ακολουθεί τις οδηγίες που παρέχονται με το προϊόν. Η χρήση του προϊόντος πρέπει να γίνεται μόνο σύμφωνα με τις οδηγίες του γιατρού.

ΕΠΙΣΗΜΑΝΣΕΙΣ: Η χρήση του προϊόντος πρέπει να γίνεται μόνο σύμφωνα με τις οδηγίες του γιατρού. Ο ασθενής πρέπει να ακολουθεί τις οδηγίες που παρέχονται με το προϊόν. Η χρήση του προϊόντος πρέπει να γίνεται μόνο σύμφωνα με τις οδηγίες του γιατρού.

ΕΠΙΣΗΜΑΝΣΕΙΣ: Η χρήση του προϊόντος πρέπει να γίνεται μόνο σύμφωνα με τις οδηγίες



IT

SUPPORTO FRONTALE:

L'appoggio frontale dell'I.M.O., consiste in un dispositivo addizionale che sostituisce occasionalmente l'appoggio mentoniero quando questo viene rimosso, per permettere al paziente di mangiare, radersi, etc.

Questo è composto da una placca posteriore in polietilene con due bottoni automatici che si attaccano al supporto occipitale e da una fascia anteriore regolabile che, posizionata sulla fronte, evita che la testa si fletta in avanti. Questa fascia si mantiene in posizione grazie alla sua pratica chiusura a velcro.

AVVERTENZE:

- Il medico è la sola persona qualificata per decidere la durata del trattamento.
- L'utilizzo giornaliero del presidio, deve essere rispettato seguendo le istruzioni d'uso dello stesso.
- L'applicazione iniziale del presidio, deve essere effettuata dal medico o dal tecnico ortopedico.
- Nei punti di appoggio la pelle non deve essere lesionata o ipersensibile.
- L'utilizo di questo prodotto con medicinali ad uso topico, dovrà essere seguito dal uso medico.
- Per ragioni di igiene e di comodità, si consiglia di indossare sotto il presidio un indumento di cotone.

ISTRUZIONI PER IL LAVAGGIO:

Per l'igiene del presidio si consiglia l'uso di un panno umido e di sapone neutro. Verificare periodicamente il buono stato dei signoli elementi che compgono il presidio.

ISTRUZIONI PER L'APPLICAZIONE:

- Applicare la placca toracica "A". Per una migliore vestibilità si consiglia di modificare la sua forma se necessario rimuovendo la placca occipitale "B", i dischi "C" e le barre del supporto mentoniero "D". Conformare orizzontalmente la placca, per seguire i contorni del torace e verticalmente per adattarlo allo sterno.
- Riapplicare di nuovo i dischi "C" alla placca toracica "A", utilizzando la posizione interna per i pazienti "più piccoli" e la posizione esterna per i pazienti "più grandi".
- Regolare l'apertura di entrambi i supporti per le spalle in modo che ognuno passi comodamente sopra le stesse tra l'inserzione del trapezio e l'acromion. Serrare le viti per bloccare i supporti per le spalle. Scelta la posizione corretta e definitiva, le viti dei supporti per le spalle possono essere serrate ancora più fortemente in maniera da ottenere che gli stessi siano completamente bloccati nella posizione scelta. Questa fissazione è ottenibile serrando la rondella zigrinata tra il supporto toracico e i piattelli dei bretellaggi metallici, in maniera da bloccare più saldamente i supporti per le spalle.
- Applicare la placca occipitale "B" regolando e fissando i due fermi "E" all'altezza desiderata; inserire i fermi nelle scanalature poste nelle placche laterali fissate sulla placca toracica. Chiudere le coperture delle placche e modellare entrambe le aste del supporto occipitale in maniera tale che lo stesso sia posto correttamente sotto l'occipite.
- Applicare la placca mentoniera "D", posizionando il supporto mentoniero sotto il mento alla corretta altezza. Fissare l'asta, inserendo il perno della placca centrale nel foro di riferimento della stessa. Si consiglia di contrassegnare il foro selezionato, in maniera tale che, in caso di rimozione della barra, la sua nuova applicazione sia corretta. Chiudere la copertura.

ATTENZIONE! Usate cautela nel conformare le barre occipitali; non apritele troppo verso l'esterno.

Nota: Qualsiasi incidente grave relativo al prodotto deve essere comunicato al produttore e all'autorità competente dello Stato membro in cui risiedono l'utente e/o il paziente.

NL

VOORHOOFDORTHESE:

De voorhoofdorthese van I.M.O. is een extra hulpmiddel dat soms de kinsteun vervangt wanneer deze wordt afgehaald om te eten, te scheren, enz. Het bestaat uit een rugplaat van polyethyleen met twee drukkno­pen die aan de occipitale steun worden bevestigd en een verstelbare band voor het voorhoofd die voorkomt dat het hoofd naar voren valt. Deze band wordt op zijn plaats gehouden door een "klittenband" sluiting.

HOUD REKENING MET HET VOLGENDE:

- De zorgverlener dient een persoon te zijn die bevoegd is om de tijdsduur van de behandeling te bepalen.
- Volg de dagelijkse aangegeven gebruikstijden die door uw zorgverlener zijn voorgescreven.
- Het product moet worden aangepast door uw zorgverlener of door een orthopedist indien de zorgverlener dit nodig vindt.
- Het gebruik van dit product in combinatie met op de huid toe te dienen medicatie moet worden opgevolgd door uw zorgverlener.
- Die zones waarop druk wordt uitgeoefend, mogen niet verwond of overgevoelig zijn.
- Om hygiënische en praktische redenen, is het raadzaam een katoenen kledingsstuk onder de orthese te dragen.
- Controleer regelmatig of de riem en/of aanspanners correct gespannen en in goede toestand zijn (zonder vet, scheuren, rafels etc).

WASINSTRUCTIES:

Reinig de oppervlakken van het product met een met zeepwater bevochtigde doek om het vuil te verwijderen. Zorg dat de klittenbanden altijd schoon zijn, zonder draden, stof of vuil.

INSTRUCTIES VOOR EEN CORRECTE PLAATSING:

- Stel de plaat op de borst in "A". Wijzig, indien nodig, de vorm door de occipitale plaat "B", de schijven "C" en de stang ter ondersteuning van de kin "D" te verwijderen. Buig horizontaal om de het contour van de borst te volgen en verticaal om het aan de borstbeen aan te passen.
- Plaats de schijven "C" weer op de borstplaat, de interne positie voor "kleine" patiënten en externe voor "grote" patiënten.
- Stel de hoek van beide schoudersteuning in zodat deze gemakkelijk over de schouder komen, tussen de monnikskapspier en het schouderblad. Draai de Allen schroeven die de schijven van de schoudersteun aanhouden goed vast totdat het volledig is geblokkeerd. Kruis de banden tussen de schoouderbladen en maak de gespen op de borstplaat vast.
- Stel de kinplaat "D" in door het kussentje op de juiste positie onder de kin de plaatsen. Bevestig de positie door de pen in het juiste gat te steken. Markeer het gekozen gat met een onuitwisbare stift zodat de kinsteun kan worden vervangen tot de juiste positie in het geval deze wordt verwijderd. Sluit het goed.
- Stel de occipitale plaat "B" in door de stoppen "E" op de juiste hoogte af te stellen met behulp van een platte schroef, waarbij deze stoppen, met de ronde, in de kanalen van de borstplaat worden gestoken. Sluit de deksels en buig vervolgens totdat het occipitale kussentje onder de occipitaal zit.

OPMERKING: Geef occipitale staaf voorzichtig vorm. Maak geen grote vervormingen op het gebied van de bevestiging aan de occipitale plaat "B".

Opmerking: Ernstige incidenten in verband met het gebruik van dit product moeten worden gemeld aan de fabrikant en bevoegde autoriteit van de Lid-Staat waar de gebruiker en/of de patiënt is gevestigd.

PT

SUPORTE FRONTAL:

O Suporte frontal do IMO constitui-se de um dispositivo adicional que substitui ocasionalmente o suporte mentoniano quando este se retira da sua posição para comer, barbear-se, etc.

É composto de uma placa posterior de polietileno com dois botões de pressão que se unem ao suporte occipital e uma banda anterior graduável que colocada sobre a frente impede que a cabeça se desloque para diante. Esta banda mantém-se na sua posição graças ao seu fecho tipo velcro.

CONSIDERAÇÕES PRÉVIAS:

- Médico é a pessoa avaliada para decidir a duração do tratamento.
- Deverá respeitar a duração diária de uso seguindo as indicações do seu médico.
- A adaptação do produto será efectuada pelo seu médico ou técnico ortopédico se indicado pelo médico.
- A utilização deste produto com de medicamentos de uso tópico, deverá ser supervisionada pelo seu médico.
- As zonas de apoio com pressão na pele não devem estar lesionadas nem serem hipersensíveis.
- Por motivos de higiene e comodidade aconselha-se o uso de camisa em algodão debaixo do dispositivo.
- Verificar periodicamente se o cinto e/ou sensores estão esticados e em condições (sem gordura, cortes, rasgões, etc.).

INSTRUÇÕES DE LAVAGEM:

Limpar as superfícies do produto com um pano humedecido em água ensaboadá para eliminar a sujidade. Manter livre de sujidade velcros pelúcias etc.

INSTRUÇÕES DE MONTAGEM:

- Ajuste da placa do tórax (A). Modifique a forma se necessário, tirando a placa occipital (B), os discos (C) e a barra de suporte mentoniano (D) Dobre horizontalmente para seguir o contorno do tórax e verticalmente para adaptá-lo ao externo.
- Juntar novamente os discos (C) à placa do tórax, utilizando a posição interna para pacientes pequenos e a externa para pacientes maiores
- Ajuste o ângulo de ambos os suportes de ombros para que cada um passe sobre o ombro comodamente entre a inserção do trapézio e o acromo.Cruze as correias entres as omoplatas e feche-as com as fivelas da placa do tórax.
- Ajuste a placa mentoniana (D) colocando a almofada por baixo do mentão na posição correcta. Fixe-o na posição introduzindo o buraco apropriado sobre o pivot. Marque o buraco seleccionado de uma forma que seja impossível desmarcar, para que a placa do mentão possa ser recolocada na sua posição adequada nos casos em que se a tenha retirado. Feche fortemente.
- Ajuste a placa occipital (B) regulando os topos (E) na altura apropriada por meio de um prisioneiro plano. Coloque estes topes com a parte redonda nos canais da placa do tórax. Feche as tampas e dobre posteriormente até que a almofada occipital esteja debaixo do occipital.

Nota: tenha cuidado ao conformar a barra occipital. Não realize grandes deformações na zona de união à placa occipital (B)

Nota: Qualquer incidente grave relacionado com o produto deve ser comunicado ao fabricante e à autoridade competente do Estado-membro no qual se encontrem o utilizador e/ou o paciente.

RO

SUPPORT FRONTAL

Suportul frontal al I.M.O. constituie un dispozitiv suplimentar care înlocuiește ocazional suportul pentru bărbie atunci când este îndepărtat pentru a mânca, a se bărbieri etc.

Acesta este compus dintr-o placă posterioră de polietilenă cu două butoane care se închid pe suportul occipital și o bandă frontală reglabilă situată pe frunte care împiedică deplasarea capului înainte. Această bandă este menținută în poziția sa cu ajutorul sistemului de închidere tip arici (Velcro).

CONSIDERAȚII PRELABILE

- Durata tratamentului va fi stabilită de către medic.
- Trebuie respectată durata zilnică de folosire, conform indicațiilor medicului.
- Adaptarea produsului va fi efectuată de acesta sau de technicianul ortoped, la indicația medicului.
- Utilizarea acestui produs în combinație cu medicamente de uz extern poate fi făcută numai sub supravegherea medicului.
- Pielea nu trebuie să aibă leziuni sau să fie hipersensibilă în zonele de sprijin cu presiune.
- Din motive de igienă și confort se recomandă folosirea unui articol de îmbrăcăminte de bumpac sub orteză.
- Verificați periodic dacă cureaua și/sau întinzătoarele sunt bine întinse și în stare bună (fără grăsimi, tăieturi, sfâșieri, etc).

INSTRUCȚIUNI DE SPĂLARE

Curățați suprafețele produsului cu o lavetă umezită în apă cu săpun pentru a îndepărta murdăria.

Curățați ariciile de murdărie, fire, scamele etc.

INSTRUCȚIUNI DE APLICARE

- Ajustați placa toracică „A”. Modificați forma, dacă este necesar, scoțând placa occipitală „B”, discurile „C” și bara de susținere a bărbiei „D”. Îndoțiți orizontal pentru a urma conturul toracelui și vertical pentru a-l adapta vertical la stern.
- Uniți la loc discurile „C” de placa toracică, folosind poziția internă pentru pacienții „mici” și pe cea externă pentru pacienții „în vârstă”.
- Reglați unghiul ambelor suporturi de umăr astfel încât fiecare să treacă peste umăr între trapezoid și acromion, fără a deranja. Strângeți suruburile Allen care fixează discurile suportului pentru umăr până când se blochează complet. Încrucișați chingile între omoplați și închideți-le cu cataramele de pe placa toracică.
- Ajustați placa pentru bărbie „D”, plasând pernița sub bărbie în poziția corectă. Fixați-o în poziție introducând orificiul corespunzător pe pivot. Marcați orificiul selectat astfel încât să nu se șteargă și placa pentru bărbie să poată fi repusă în poziția corectă în cazul în care este îndepărtată. Închideți cu putere.
- Ajustați placa occipitală „B” ajustând opritoarele „E” la înălțimea potrivită, cu ajutorul unui prizonier plat și introducând opritorii cu partea rotundă în canalele din placa pentru torace. Închideți capacele și pliați spre spate până când pernița occipitală se află sub occipital.

NOTĂ: Formați cu grijă bara occipitală. Nu deformați mult în zona de atașare la placa occipitală „B”.

Notă: Orice incident grav în legătură cu produsul trebuie comunicat producătorului și autorității naționale competente din țara membră a CE în care își au reședința utilizatorul și pacientul.

SE

STÖD FÖR PANNA:

Pannstödet som passar till I.M.O. utgårvs av en extra komponent som tillfälligt anvnds i stället för hakstödet i syfte att underlätta för patienten att äta, raka sig etc. Pannstödet består av en bakre del tillverkad i polyetelen och fästs med hjälp av två tryckknappar på det bakre huvudstödet. Kordborrebandet skall placeras över pannan i syfte att hindra huvudet att falla framåt och kan enkelt justeras till rätt längd.

VIKTIGTI:

- Det är endast den medicinskt ansvariga personen som kan avgöra behandlingens längd. Du måste följa de specifika råd instruktioner Du fått avseende den dagliga användningen.
- Utprovnigen skall alltid genomföras av den medicinsktsansvarige personen eller av hans/hennes tekniske assistent.
- All tänkbar kombinationsanvändning med medicinska krämer etc. skall alltid ske på ordination av den medicinskt ansvariga personen.
- Den här produkten skall inte användas om Du har ömma tryckpunkter eller om huden redan är irriterad/skadad.
- Av såväl hygieniska som komfort skäl rekommenderar vi att en bomulls jumper används under produkten.
- Kontrollera produkten och alla remmar/band regelbundet så att den kan hållas ren och framförallt så att eventuella skador uppmärksammas direkt.

TVÄTRÅD:

Produkten rengörs med en fuktig trasa och en mild tvällösning. Det är viktigt att kordborren hålls ren från smuts, damm och trådar då nersmutsning försämrar fästet.

UTPROVNINGSG- OCH ANVÄNDARINFORMATION:

- Applicera bröstplattan "A" först. Om anpassning krävs måste såväl det bakre huvudstödet "B" som hakstödet "D" avlägsnas. Det bakre huvudstödet avlägsnas med hjälp av fästena "C" som finns på insidan av bröstplattan. Böj bröstplattan "A" horisontellt för att följa bröstkorgens kontur och vertikalt för anpassning till Sternum.
- Montera fästena "C" för fixering av det bakre huvudstödet. För mindre patienter monteras fästena i det inre läget. För större patienter monteras fästena i det yttre läget.
- Justera vinklarna för de båda axelstöden så att de sitter bekvämt på ytan mellan Trapezius och Acromium. Drag först åt skruvarna löst så att axelstöden sitter på plats. Finjustera sedan till rätt position och dra åt skruvarna så att axelstöden är låsta och fästena sitter stadigt.
- Montera hakstödet "D" i rätt position och var noga med att höjden blir rätt. Fixera positionen genom att välja rätt hål i förhållande till stiftet inne i fästet. Gör en markering vid rätt hål genom t ex ritnsning så att det enkelt går att hitta tillbaka till positionen om hakstödet avlägsnas. Drag åt låsskruvarna.
- Montera det bakre huvudstödet "B" genom att justera stoppskruvarna "E" till rätt längd. Stoppskruvarna skall placeras i höjd med spåren på fästena som är monterade på bröstplattan. Drag åt låsskruvarna. För det bakre stödet bakåt om det behövs för passformen.

WARNING: Var vaksam när du formar till stagen som håller det bakre huvudstödet på plats. Du får aldrig separera stagen.

Obs! Alla allvarliga incidenter relaterade till produkten måste rapporteras till tillverkaren och till den behöriga myndigheten i den medlemsstat där användaren och/eller patienten befinner sig.

I.M.O (E45)

